«Αναζητώντας τη σημασία και την καταγωγή των λέξεων» Α-Β

ΒΙΒΛΙΟ 2. ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2. § 16-18

Κείμενο

[2.16] Τοιούτων δὲ ὄντων Θηραμένης εἶπεν ἐν **ἐκκλησίᾳ** ὅτι εἰ βούλονται αὐτὸν πέμψαι παρὰ Λύσανδρον, εἰδὼς ἥξει Λακεδαιμονίους πότερον ἐξανδραποδίσασθαι τὴν πόλιν βουλόμενοι **ἀντέχουσι** περὶ τῶν τειχῶν ἢ πίστεως ἕνεκα. Πεμφθεὶς δὲ διέτριβε παρὰ Λυσάνδρῳ τρεῖς μῆνας καὶ πλείω, ἐπιτηρῶν ὁπότε Ἀθηναῖοι ἔμελλον διὰ τὸ ἐπιλελοιπέναι τὸν σῖτον ἅπαντα ὅ τι τις λέγοι ὁμολογήσειν.

[2.17] Ἐπεὶ δὲ ἧκε τετάρτῳ μηνί, ἀπήγγειλεν ἐν ἐκκλησίᾳ ὅτι αὐτὸν Λύσανδρος τέως μὲν κατέχοι, εἶτα κελεύοι εἰς Λακεδαίμονα ἰέναι· οὐ γὰρ εἶναι κύριος ὧν ἐρωτῷτο ὑπ’ αὐτοῦ, ἀλλὰ τοὺς ἐφόρους. Μετὰ ταῦτα ᾑρέθη πρεσβευτὴς εἰς Λακεδαίμονα αὐτοκράτωρ δέκατος αὐτός.

[2.18] Λύσανδρος δὲ τοῖς ἐφόροις ἔπεμψεν ἀγγελοῦντα μετ’ ἄλλων Λακεδαιμονίων Ἀριστοτέλην, **φυγάδα** Ἀθηναῖον ὄντα, ὅτι ἀποκρίναιτο Θηραμένει ἐκείνους κυρίους εἶναι εἰρήνης καὶ πολέμου.

Σας δίνονται οι σημασίες των υπογραμμισμένων λέξεων στην αρχαία και τη νέα ελληνική.

**ἐκκλησίᾳ**

*από τα λεξικά*

*Αρχαία ελληνική:*

I. **συνάθροιση πολιτών που συγκαλείται ανά τακτά χρονικά διαστήματα, νομοθετική συνέλευση**, σε Θουκ. κ.λπ.· **στην Αθήνα οι τακτικές Συνελεύσεις ονομάζονταν *κύριαι*, οι έκτακτες καλούνταν *σύγκλητοι***, παρά Δημ.· *ἐκκλ.* ***συναγείρειν*, *συνάγειν*, *συλλέγειν*, *ἀθροίζειν*, συγκαλώ συνέλευση**, σε Ηρόδ. κ.λπ.· *ἐκκλ.* ***ποιεῖν*, «κάνω συνέλευση»**, σε Αριστοφ.· *ἐκκλ.* ***γίγνεται*, *καθίσταται*, πραγματοποιείται συνέλευση,** σε Θουκ.· *ἐκκλ.* ***διαλύειν*, *ἀναστῆσαι*, διαλύω τη συνέλευση**, στον ίδ. κ.λπ.· ***ἀναβάλλειν*, αναβάλλω τη συνέλευση,** στον ίδ.

II. στην Κ.Δ., η Εκκλησία του Χριστού, είτε σώμα των πιστών είτε τόπος συνάθροισης, χριστιανικός ναός.

*Νέα ελληνική:*

1. **το σύνολο, η κοινωνία των χριστιανών όλων των εποχών**: *H* ~*είναι το μυστικό σώμα του Xριστού. H* ~*είναι θεοσύστατο ίδρυμα και όχι ανθρώπινο επινόημα. Στρατευομένη* ~*,* των χριστιανών που βρίσκονται στη ζωή. *Θριαμβεύουσα* ~*,* των νεκρών χριστιανών. *H* ~*είναι μία, αγία, καθολική και αποστολική.*

2. **οργανωμένο σύνολο χριστιανών που ακολουθούν το ίδιο δόγμα ή που υπάγονται στην ίδια θρησκευτική ηγεσία:***Aνατολική / Ορθόδοξη* ~.*Δυτική / Kαθολική / Ρωμαιοκαθολική* ~. *Ευαγγελική* ~.*Tο σχίσμα των Εκκλησιών. Συνέδριο Εκκλησιών. Παγκόσμιο Συμβούλιο Εκκλησιών. H* ~*της Ελλάδος / της Kύπρου. Ο προκαθήμενος της Εκκλησίας της Ελλάδος. H μεγάλη του Xριστού Εκκλησία,* το Οικουμενικό Πατριαρχείο Kωνσταντινουπόλεως.

3. **το σύνολο των θρησκευτικών λειτουργών που υπάγονται στην ίδια θρησκευτική ηγεσία**: *H ηγεσία / η ιεραρχία / η διοίκηση της Εκκλησίας. H περιουσία / τα ιδρύματα της Εκκλησίας. Tο ανθρωπιστικό / φιλανθρωπικό έργο της Εκκλησίας.* II. **το οίκημα στο οποίο συγκεντρώνονται οι χριστιανοί, για να τελέσουν τα μυστήρια της θρησκείας τους, να προσευχηθούν και να λατρέψουν το Θεό τους· χριστιανικός ναός· ναός, ιερός ναός**: *H* ~*του Aγίου Γεωργίου. Ο τρούλος / οι καμπάνες / το τέμπλο της εκκλησίας. Παλιά / βυζαντινή / αρμένικη / ρωσική* ~. ***Πηγαίνω στην* ~*,* και ως έκφραση, παρακολουθώ τακτικά τη Θεία Λειτουργία**. (έκφρ.) ***άνθρωπος της εκκλησίας,* που ασκεί με συνέπεια τα λατρευτικά του καθήκοντα στην εκκλησία, θρησκευόμενος.** || η ιερή ακολουθία που τελείται σε ναό:*Σχόλασε η* ~*.* III. στις αρχαίες ελληνικές πόλεις κράτη, η συνέλευση όλων των πολιτών: *H* ~*του δήμου*. εκκλησάκι το YΠΟKΟΡ στη σημ. II. εκκλησούλα η YΠΟKΟΡ στη σημ. II. εκκλησίτσα η YΠΟKΟΡ στη σημ. II.

**ἀντέχουσι**

*από τα γλωσσικά σχόλια του βιβλίου:*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ἀντέχω περί τινος** |  | επιμένω για κάτι |

*Από τα λεξικά*

*Αρχαία ελληνική***:**

ἀντέχωή ἀντ-ίσχω, μέλ. *ἀνθ-έξω*, αόρ. βʹ *ἀντ-έσχον*·

I. **κρατώ έναντι**, με αιτ. και γεν., ***χεῖρ****' ἀντ. κρατός*, **κρατώ το χέρι έναντι στο πρόσωπό μου, ώστε να σκεπάζω τα μάτια μου,** σε Σοφ.· με δοτ., ***ὄμμασι δ' ἀντίσχοις τάνδ' αἴγλαν*, μακάρι να κρατήσεις αυτό το φως στα μάτια του (αλλιώς, μακριά από τα μάτια του)**, στον ίδ.

II. 1. **ανθίσταμαι, αντιστέκομαι**, με δοτ., σε Ηρόδ., Θουκ.· ***πρός τινα***, σε Θουκ.· με αιτ., **αντέχω**, σε Ανθ. 2. απόλ., **διατηρώ το έδαφός μου, αντέχω**, σε Ηρόδ., Αττ.· **επιμένω, εμμένω, δεν ενδίδω**, σε Ηρόδ. κ.λπ.· λέγεται για τα ποτάμια που ήπιε ο Περσικός στρατός, **είμαι αρκετός, επαρκώ**, στον ίδ.

III. 1. Μέσ., **κρατώ κάτι μπροστά μου**, με αιτ. και γεν., σε Ομήρ. Οδ. 2. με γεν., **πιάνω κάτι και το κρατώ σφιχτά,** σε Ηρόδ., Αττ.· μεταφ., *ἀντ.* ***τῶν ὄχθων*, δεν απομακρύνονταν από τις όχθες, έμεναν κοντά σ' αυτές,** σε Ηρόδ.· *ἀντ. ἀρετῆς*, *τοῦ πολέμου*, στον ίδ.· *τῆς θαλάσσης*, σε Θουκ. 3. απόλ., **αντέχω**, σε Σοφ. 4. με διπλή γεν. προσ. και πράγμ., *ἀνθέξεταί σου τῶν χρημάτων*, θα διεκδικήσει την περιουσία από εσένα, θα τη διαμφισβητήσει με εσένα, σε Αριστοφ.

*Νέα ελληνική*:

**αντέχω** [andéxo] **-ομαι** στη σημ. 2α(παθ. μόνο στο ενεστ. θ.) **:**

**1.διατηρώ τις βασικές μου ιδιότητες ή δυνατότητες**: *Tο ατσάλι αντέχει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες*. *Δεν αντέχουν τα τρόφιμα έξω από την κατάψυξη.*

**α.** **είμαι κατάλληλος ή ικανός για κτ.**: *Aντέχει το πλοίο στη φουρτούνα / το αυτοκίνητο στον καρόδρομο. H γέφυρα δεν άντεξε σε τόσο βάρος και γκρεμίστηκε. Tο αυτοκίνητο αντέχει ακόμα,* **είναι κατάλληλο για χρήση**. *Aντέχει το πάτωμα / το σύρμα,* **δε σπάει**. *Aντέχει το ύφασμα,* **δε φθείρεται**. ΦΡ *(δεν) το αντέχει η τσέπη\* μου.*

**β.** (ιδ. για πρόσ.) **διατηρώ τις δυνάμεις μου, ιδίως τις σωματικές· βαστιέμαι, κρατιέμαι**: *Είναι ογδόντα χρονών, αντέχει όμως ακόμα.*

**γ.** **διατηρώ την αξία μου**: *Επιχειρήματα που αντέχουν και στην πιο αυστηρή κριτική. Έργο τέχνης / μυθιστόρημα που δεν αντέχει στο χρόνο.*

**2.** **αντιμετωπίζω ή έχω τη δυνατότητα να αντιμετωπίσω με επιτυχία**:

**α.** **μια κατάσταση, συνήθ. δυσάρεστη**: ~*στο κρύο / στην πείνα / στην κούραση. Δεν την* ~*αυτή την ιστορία. Δεν αντέχεται αυτή η μυρωδιά. Πώς να αντέξει ο κοσμάκης σε τέτοια ακρίβεια! Ουφ! δεν* ~*άλλο*. (έκφρ.) ~*στη σύγκριση με κπ.,* **είμαι ισάξιος με αυτόν**. || ~ *κπ.,* **τον ανέχομαι**: *Δεν τον* ~ *άλλο πια με την γκρίνια του. Πώς τον αντέχει τον άντρα της με τόσες παραξενιές;*

**β.** **μια ανάγκη· μπορώ**: *Aντέχεις να με βοηθήσεις να σηκώσουμε το μπαούλο;*

**γ.** **μια ξένη ενέργεια, συνήθ. εχθρική**: ~*στην επίθεση /* *στην πίεση* *του εχθρού,* **αντιστέκομαι, δεν υποχωρώ.**

**Φυγάδα**

*Αρχαία ελληνική*:

**φῠγάς**, **-άδος**, **ὁ**, **ἡ** (**φεύγω**)·

**I.** **κάποιος που φεύγει από τη χώρα του, φυγάς, εξόριστος, εξοστρακισμένος, μετανάστης**, Λατ. excul, profugus, σε Ηρόδ., Αττ.· *φυγάδα ποιεῖν τινα*, σε Ξεν.· *κατάγειν φυγάδας*, τους ανακαλώ, κ.λπ.

**II.** **λέγεται για το στρατό, αυτός που τρέπεται σε φυγή**, σε Σοφ.

*Νέα ελληνική*:

**φυγάς** ο [fiγás] **:**

**αυτός που διαφεύγει κρυφά σε ξένη χώρα, επειδή διώκεται (δικαστικά, πολιτικά κτλ.) στην πατρίδα του**: *Φυγάδες του δικτατορικού καθεστώτος κατέφυγαν σε γειτονικές χώρες.*

[λόγ. < αρχ. *φυγάς* (αιτ. *-άδα*) `δραπέτης, εξόριστος΄ σημδ. γαλλ. fugitif]

Ηλεκτρονικές διευθύνσεις λεξικών:

<https://www.greek-language.gr/digitalResources/ancient_greek/tools/liddell-scott/index.html>

LIDDELL & SCOTT Λεξικό της Αρχαίας Ελληνικής Γλώσσας

<https://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/tools/lexica/triantafyllides/>

Λεξικό της κοινής νεοελληνικής

Δραστηριότητα

Συμπληρώστε για κάθε λέξη τους πίνακες με τα βασικά ουσιαστικά, επίθετα και ρήματα που χρησιμοποιούνται για να αποδοθεί η σημασία τους.

**ἐκκλησίᾳ**

|  |  |
| --- | --- |
| Αρχαία ελληνική | Νέα ελληνική |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ουσιαστικά | επίθετα | ρήματα | ουσιαστικά | επίθετα | ρήματα |

**ἀντέχουσι**

|  |  |
| --- | --- |
| Αρχαία ελληνική | Νέα ελληνική |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ουσιαστικά | επίθετα | ρήματα | ουσιαστικά | επίθετα | ρήματα |

**Φυγάδα**

|  |  |
| --- | --- |
| Αρχαία ελληνική | Νέα ελληνική |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ουσιαστικά | επίθετα | ρήματα | ουσιαστικά | επίθετα | ρήματα |